



Si este es el segundo o tercer cuestionario del mismo hogar, rellene aquí

CONTINUACIÓN

PACHPA UTANAKANA SIKHT'AWIPA
MARKA JAKTHAPIÑA TAQI
QAMASIRINAKANA UKATXA UTA 2024

IDENTIFICADOR DE VIVIENDA (USO INTERNO)

CUESTIONARIO

A. CARACTERIZACIÓN DE LA DIRECCIÓN

AYMARA

COMUNA

N° VIVIENDA

N° HOGAR

NOMBRE DE CALLE O CAMINO

N° DOMICILIARIO

N° O LETRA DE BLOQUE,
TORRE U OTRO

N° PISO

N° O LETRA
DEPTO.

DISTRITO

ENTIDAD

ZONA

MANZANA

ÁREA
LEVANTAMIENTO

ÁREA

Urbano Rural

NOMBRE CENSISTA

RUT CENSISTA

FECHA APLICACIÓN CUESTIONARIO

Llene los círculos con la respuesta. Use lápiz pasta azul. En caso de error tache la información, no haga borrones. No tilde las palabras. Escriba con este tipo de letras y números.

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

B. UTANAKANA CHIPUNAKAPA

MARQUE ASÍ

UÑAKIPAÑATAKI JISKT'AWINAKA

1. Uta qamaña

- 1. Yaqhatakisa..... 1
- 2. Uta alluxa qamirinakana..... 2
- 3. Jani yatiñani..... 3
- 4. Janiwa utanakaxa utjkiti..... 4

FINALICE CUESTIONARIO

2. Chimpuma uta qamirina:

- 1. Uta anqatpacha makhitatampi..... 1
- 2. Uta jist'atana (taqichaqa jist'ata inasa uñjata mantata)..... 2
- 3. Jach'a uta jithiñampi..... 3
- 4. Jach'a uta jani jithiñampi..... 4
- 5. Intijina chhujlla uta nayrapacha utana (mayja yaqhipanakasa)..... 5
- 6. Uñta nayrapacha utana alluxa uta qamañana..... 6
- 7. Yanapita uta, sumachata jank'a wakisiyata uta, chuilla utasa..... 7
- 8. Apnaqaña (uta apthapiña, uta sarayaña kijpasa)..... 8
- 9. Yaqha pacha pachpa utasa..... 9

3. Utana jakasi:

A. Qamata

- 1. Yatiyiri jiskt'awinaku jaysañaxa iyawa satayna..... 1
- 2. Jani jaqini..... 2
- 3. Yatiyiri jiskt'awiruxa janiwa saña muni..... 3
- 4. Yatiyiri janchi tuqita jani ukaxa amuyuni jani walt'awinakaniwa jaysañataki..... 4
- 5. Jani ispañula arsut..... 5
- 6. Yatiyiri janiwa kastilla aru arskiti..... 6

INGRESE CÓDIGO DE ACCESO A CENSO EN LÍNEA

B. Ch'usa uta

- 7. Alxañataki jani ukaxa mayt'ata..... 7
- 8. Juk'a pachatakixa utaxa (samart'asiñataki ukhamaraki juk'a pachataki)..... 8
- 9. Jaytarpayata..... 9
- 10. Yaqhipa jani uthatata..... 10

FINALICE CUESTIONARIO

AKANXA YATIYIRIRU JISKT'ASIÑA QALLTAÑA

4. Kunanakatasa walja uta lurantaxa juk'ampi...

> Uñjamaxa kunanakatasa utaxa lurantaxa waljapachanxa.

...anqachaqa pirqanakaxa

- 1. Hormigón luratata..... 1
- 2. Uta lurañataki simintu larillu ukhamasa qalata..... 2
- 3. Sillp'a larillu sumachata taqichaqata (q'iruta ukhamasa latata)..... 3
- 4. Sillp'a rarillu jani sumachata manqhaxa q'irutaxa yaqhata..... 4
- 5. Aruwi, ñ'i'q'i, qala pirqa, wichhu yaqha jasa luratasa..... 5
- 6. Yachanakata luratachixa yaqha yächa willirpayatanakata sakillunaka jisk'a latanakata naylunakata etc..... 6

...uta pataru uñtatasa

- 1. Saqa wayllanaka ñiq'ita, lata waylla, simintuta, q'iruta, t'axrachata ukhamasa nayluna luratanakata..... 1
- 2. Hormigón t'axrata..... 2
- 3. Mitalika wayllanaka zinc, kuwri, etc..... 3
- 4. Simintu wayllata pisariñu jijpa..... 4
- 5. Llakhata qala ukhamara uta waylla suma uchatata..... 5
- 6. Wichhu, thuru laphita, tutura ukasa kaña..... 6
- 7. Yaqha yächanakata q'asanakata: sakilluta, kartunata, jisk'a latanakata ukasa naylunakata, etc..... 7
- 8. Jani thuru wayllata..... 8

...pampanxa

- 1. Parkita, pampa flotante, siramika, q'iru talwa, jant'aku, pampa sillp'a ukhamasa yaqhasa, uka patanxa ukhamasa q'iru patata..... 1
- 2. Jani pampa sillp'anixa..... 2
- 3. Simintu pampa t'axraxa..... 3
- 4. Ch'alla patanxa simintu uchataxa..... 4
- 5. Ch'alla..... 5

5. Qawqha chaqaxa aka utanxa ikiñatakixa utji

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6 o más

6. Aka utanxa uma kawkitasa jutataxa:

> Uñjamaxa kawkitasa jutixa walja umaxa lurañanakapatakixa.

- 1. Markachirinakana umapa..... 1
- 2. Pusu nuriyata..... 2
- 3. Uma apanirita..... 3
- 4. Jawira juturita, larqa, quta, jallu uma etc..... 4

7. Kunjamasa uma jalanuquña aka utanxa

1. Llawini uta manqhana..... 1
 2. Llawini uraqi manqhana, ukhamasa uta anqana..... 2
 3. Jani uthañanjiti uma, apanixa..... 3

8. Chhuxuraña utaxa (WC) aka utanxa kunjamasa uthixa:

1. Uta manqhana, uchataxa uka mä alkantarillaruxa..... 1
 2. Uta anqana, uchataxa uka mä alkantarillaruxa..... 2
 3. Uchataxa mä p'iya pataru..... 3
 4. Uchataxa ch'ara p'iyaruxa (litrinaru ukhamasa kajunaru)..... 4
 5. Mä kajuna uchata larqa patana..... 5
 6. Mä kajunana uchata yaqhansa..... 6
 7. Kimiku chhuxuraña..... 7
 8. Uchataxa waña chhuxurañaru..... 8
 9. Janiwa chhuxuraña utanjiti..... 9

9. Qhanayañaya aka utanxa kunjamasa puriyataxa:

1. Taqi chaqata..... 1
 2. Jiniraruxa disilampi winsinasa..... 2
 3. Willka junt'umpi..... 3
 4. Inirjiya iwlika wayra..... 4
 5. Yaqhasa..... 5
 6. Janiwa qhanayañanjiti..... 6

10. Kunjamasa q'asa aparpayañaxa aka utanxa

1. Khitinakaxa q'umachapxi apthapixixa..... 1
 2. Allintiti jani ukaxa phichhantaña..... 2
 3. Jayticha yaqha chaqa q'awa uraqina q'awana..... 3
 4. Jawiraru, qutaru jani ukaxa lamara qutaru jaquntixa..... 4
 5. Yaqha..... 5

11. Qhawqha jaqinakasa jichha qamapxixa aka utanxa

> Ukana qamirina: mä jaqixa jilpacha qhipa tunka payani phaxsinakawa uka utana jakasi (sañaspaxa, suxta phaxsi mä urumpi) jani ukaxa, juk'a pachana jakasaxa, ukana jakaskakiña amti.
 > Jan armasimti wawanakaru, jisk'a imilla yuqalla wawanakaru, chuymaninakaru ukhamaraki jaqinaka usurmuchtataru, utapunixa jakasipxi.

Maya..... → PASE A SECCIÓN C Mä juk'ampichi utji

11.1 Khitinakasa qamapxixa jichha aka utanxa taqini qullqi apthapixi manq'anakatakixa

> Taqini apthapixi maya uthayanisana uthapxipana manq'anakatakixa, jisa inasa apthapixi jani qulqimpisa manq'anakatakixa.

1. Jisa..... 1 → PASE A SECCIÓN C 2. Janiwa..... 2

11.2 Ukaxa, juma jakhusa, qhawqha qutunakasa manq'anakataki jaljasitani utjapxixa

⚠ Sapa qutu jaqinaka uñjataxa mä utana qilqasiñapa suti chimpunakapa jaljata jiskt'awinakana.

Payiri jiskt'awitxa:
 > Nayriri jiskt'awitxa A. CARACTERIZACIÓN DE DIRECCIÓN uka yatiyawu mayampi qillqt'aña.
 > Qilqama jakhu manqha utata uthirinakata mayata sartayata.
 > B. UTA YATYAWI t'aqa ch'usa jaytaña.
 > Qalltama jiskt'awinaka C. UKACHAQANA.

C. UTA YATYAWI

12. Uta qamata uthasana aka uta khitinkisa:

1. Jumanki alata..... 1
 2. Jumanki qulqi qulqi churasta..... 2
 3. Qilqatampi may t'asita..... 3
 4. Jani qilqampi may t'asita..... 4
 5. Churata irnaqañata yaqhata..... 5
 6. Wila masita churata yaqhata..... 6
 7. Yaqhata ukantaxa: maya ukanka ña wali..... 7
 8. Ukaru purt'anita qam añataki..... 8
 9. Jumataki qamaña wakisita..... 9

13. Kawkisa nayraqata lakhayaña kunwustiwi apnaqapxixa manq'a phayañataki

1. Yasa..... 1
 2. Paraphina pituliyu..... 2
 3. Nina naktayaña..... 3
 4. Jisk'a lawanaka nina naktayaña..... 4
 5. Qhilla..... 5
 6. Iliktrisirara..... 6
 7. Inti jalsu tuqina ch'amapa (phayaña uta jani ukaxa Inti jalsu tuqina urnu).. 7
 8. Jani inirjiyani phayañataki inasa kunwustiwlucha phayañataki..... 8

14. Kawkisa inirjiyapaxa kunwust iwliisa apnaqapxixa junt'uchasiñatakixa

1. Yasa..... 1
 2. Paraphina pituliyu..... 2
 3. Nina naktayaña..... 3
 4. Jisk'a lawanaka nina naktayaña..... 4
 5. Qhilla..... 5
 6. Iliktrisirara..... 6
 7. Yaqha..... 7
 8. Jani inirjiyani phayañataki inasa kunwustiwli junt'uchasiñataki..... 8

15. Aka utanxa taqi yänaka utjañapatakixa utjki

> Sapa mayniru mä jaysäwi chimpuntañamawa.

	Jisa	Janiwa
Chiliriri apnaqa ukhamaraki smartphone	①	②
Atamiri (iskrituryu, apnaqañataki)	①	②
Tawlita	①	②
Llikarja utjnuqaña	①	②
Apnaqaña Ilika mä chililiri, tawlita ukasa BAM	①	②
Llika satilitata tuqiwa utji	①	②

D. QILLQAÑA TAQI JAQI QAMIRINAKA AKA UTANA

16. Sapxita taqi jaqina sutinakapa khitinakasa aka utana qamapxixa sapüru ukata aka utana jichha utjaskchisa jani utjkiti jiskt'awi phuqhachañatakixa.

> Qalltama irpiri utata. Parti jaqinakataki uchama wila masi irpirinjama uka utata uñjasixa kupichaqana.
 > Uchama taqpacha jaqinaka uka unata qamirinakaru, ukhamasa uchasa jisk'a imillanakaru yuqallanakaru jiliri jaqinakarusu mayja jaqinakarusu.
 > Uchama khitinakasa ukana qamirinaka sarataskapxi utata jayaru juk'a urunaka inasa yatiqañaru sarata, irnaqawinaka, alxakisanasa, usutanakatasa, samart'asiñatakisa yaqhasa.

! 11.2 jiskt'awina 1 utata jila qillqantatächi, sapa uñt'ata utankirinakatakixa jiskt'awinaka apnaqañawa wakisi.

JAQI JAKHUTA ^o	Phuqhata suti	17. Chachati jani ukax warmicha		18. Wila masitatawa uta p'iqinchirimpi	Uta p'iqinchiripampixa wila masimatawa	Uta chacha warmi p'iqinchiripampi wila masipa
		Chacha	Warmi			
1		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	1. Warmi p'iqinchiri chacha p'iqinchiri	
2		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		2. Chacha warmi - Jaqi chasita
3		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		3. Qamiri jaqicha sitjama
4		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		4. Qamiri chacha warmi
5		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		5. Yuqa phucha
6		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		6. Jaqichasitana yuqapa / Phuqchapa, Qamiri chacha warmi
7		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		7. Jilata / Kullaka
8		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		8. Tata / Mama
9		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		9. Kuñaru / Kuñara
10		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		10. Awkch'i / Taykch'i
11		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		11. Tulqa yuxch'a
12		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		12. Imilla allchhi / Yuqalla allchhi
13		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		13. Jach'a tata / Jach'a mama
14		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>		14. Yaqha wi la masi
						15. Jani wi la masi
						16. Uta manqhana irnaqiri

CHIQAÑA JAKHU JAQINAKAPA UKA UTA QAMIRINA

Khitisa jani sutipa uñt'ayaskiti imilla yuqalla asu wawa yurita chuymani jaqi ukhamasa usuta jaqi

1. Jisa..... 1 2. Janiwa..... 2

> Qilqama uka jaqinakana sutipa pata qilqañawkana.

Ukhamasa jaqinakata arsusana, uthicha jaqhapa wila masi utana qamirixa sapüru utana jani uthasasana samart'asjasana, irnaqwi, usutata, juk'ampixa

1. Jisa..... 1 2. Janiwa..... 2

> Amuyma qhawqha pachasa jani u kankaski jiskt'asana ukana. Jisa jani ukanjatapa janira suxta phaxsijipana, uchama uka suti qilqatana.

Ukatxa, taqi jaqinaka ukankiri artaxa qhawqhasa chachanaka qhawqhasa warminaka

CHACHA WARMI TAQPACHA

+ =

> Amuyma qhipha jaqi jakhuta q ilqatana jiskt'awi tunka suxtani khijpapana uka qilqata uka jiskt'awina.

! UTANXA 5 JILA JAQINAKAWA UTJI:

> Machaqa jiskt'awimpiwa utankirinakaru qillqantayaña.
 > Muya phuqhachaña **CONTINUACIÓN**.
 > **A. CARACTERIZACIÓN DEL DIRECCIÓN** ukana yatxatatanakapa mayampi qillqt'aña, nayriri jiskt'awita pachpa yatiyawinaka mayampi qillqt'aña.
 > Ukatxa, sapa mayniru 16 jiskt'awina E t'aqapana jiskt'asina jaqinakana yatiyawinakapa.

! JANIR E. SAPA JAQINAKARU:

Sapa laphina nayriri chimpupanxa, taqpacha sutipa ukhamaraki jaqi jakhupa qillqt'aña, sapa mayni aka utana sapüru jakasirinakaru:

a. Qalltama jiliri irpiri utata jupaxa mä jaqinixa nayraqata jaqina suti chimpupa qilqaña.
 b. Ukata, uka qilqatana 7, taqi suti chimpu qilqata uka jaqita jakhuta² paya ukhampacha phuqhayaña taqpacha jaqinaka uka utana qamirinakaru ukhampacha sartayata tunaka suxtani jiskt'awjama.

TAQPACHA JAQINAKATAKI

19. Kuna wila masina uta p'iqinchiripampixa

- | | |
|--|---|
| 1. Chacha / Warmi utata p'iqinchirixa <input type="radio"/> 1 | 9. Kuñaru / Kuñara..... <input type="radio"/> 9 |
| 2. Chacha / Warmi jaqi chasita..... <input type="radio"/> 2 | 10. Awkch'i / Taykch'i..... <input type="radio"/> 10 |
| 3. Qamiri jaqicha sitjama..... <input type="radio"/> 3 | 11. Tullqa / Yuxch'a..... <input type="radio"/> 11 |
| 4. Qamiri chacha warmi ijamaxa..... <input type="radio"/> 4 | 12. Yuqalla allchhi / Imilla allchhi <input type="radio"/> 12 |
| 5. Yuqa / Phucha..... <input type="radio"/> 5 | 13. Jach'a tata / Jach'a mama..... <input type="radio"/> 13 |
| 6. Jaqichasitana yuqapa / Phuchapa, Qamiri chacha warmi..... <input type="radio"/> 6 | 14. Yaqha wi la masi..... <input type="radio"/> 14 |
| 7. Jilata / Kullaka..... <input type="radio"/> 7 | 15. Jani wi la masi..... <input type="radio"/> 15 |
| 8. Tata / Mama..... <input type="radio"/> 8 | 16. Uta manqhana irnaqiri..... <input type="radio"/> 16 |

20. Jumaxa chachati jan ukaxa warmiti

1. Maya. Chacha..... 1 2. Paya. Warmi..... 2

21. Qhawqha mara phuqhatanisa

--	--	--

22. Jakhupa yuritata

Uru	Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Mara
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

15 UKA JUK'API JAQINAKATAKIWA

23. Kawkisa kunamasa jaqichasitapa

- Chacha warmi jaqi chasita..... 1
- Qamiriki chacha warmi jani am tatani jaqichasiñataki..... 2
- Qamiriki (amtatani jaqichasita)..... 3
- Inaki jaljtata..... 4
- Chacha jaljtata / Warmi jaljtata..... 5
- Jaljtata..... 6
- Chacha ijma / Warmi..... 7
- Chacha sapaki / Warmi sapaki..... 8

TAQPACHA JAQINAKATAKI

24. Kawki aylluna jach'a markana qamana qasawi pä waranqa tunka llatunkani

- Janiwa yuritajana..... 1
- Aka aylluna..... 2
- Yaqha aylluna..... 3

Qillqama aylluna sutipa

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Yaqha jach'a markana

- | | |
|---|--|
| 4. Venezuela..... <input type="radio"/> 4 | 8. Bolivia..... <input type="radio"/> 8 |
| 5. Perú..... <input type="radio"/> 5 | 9. Argentina..... <input type="radio"/> 9 |
| 6. Haití..... <input type="radio"/> 6 | 10. Yaqha jach'a maraka..... <input checked="" type="radio"/> 10 |
| 7. Colombia..... <input type="radio"/> 7 | |

Qillqama jach'a markana sutipa

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

TAQPACHA JAQINAKATAKI

25. Kunapachati yurkäna, kuna aylluna jani ukaxa suyuna mamamaxa jakawaypachati

> Aylluna jani ukaxa suyuna taykapaxa yuriwipaxa jakaskäna ukaruwa qillqt'aña janiwa aylluna jani ukaxa suyuna k'umaraptana utaxa kawkantixa yurki utji.

Markanxa

- Aka comuna taypinxa..... 1
→ PASE A 27
- Yaqha aylluna..... 2

Aylluna sutipa qillqt'aña

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

→ PASE A 27

Yaqha markanxa

- | | |
|---|---|
| 3. Venezuela..... <input type="radio"/> 3 | 7. Bolivia..... <input type="radio"/> 7 |
| 4. Perú..... <input type="radio"/> 4 | 8. Argentina..... <input type="radio"/> 8 |
| 5. Haití..... <input type="radio"/> 5 | 9. Yaqha markanxa..... <input checked="" type="radio"/> 9 |
| 6. Colombia..... <input type="radio"/> 6 | |

Yaqha markankiri suyuna suti qillqapxama

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

→ PASE A 26

YAQHA MARKANA YURITA JAQINAKATAKI

26. Kuna maraxa puri chili markaru jakañataki

Mara

--	--	--	--

> Janiti mara amtasksta, kuna pachasa Chile markana jakasiri jutata uka chimpuntañamawa:

- | | |
|---|---|
| 1. 2023 ukata 2024 maranakanxa..... <input type="radio"/> 1 | 5. 2010 ukata 2013 maranakanxa..... <input type="radio"/> 5 |
| 2. 2020 ukata 2022 maranakanxa..... <input type="radio"/> 2 | 6. 2000 ukata 2009 maranakanxa..... <input type="radio"/> 6 |
| 3. 2017 ukata 2019 maranakanxa..... <input type="radio"/> 3 | 7. 1990 ukata 1999 maranakanxa..... <input type="radio"/> 7 |
| 4. 2014 ukata 2016 maranakanxa..... <input type="radio"/> 4 | 8. 1990 mara nayraxa..... <input type="radio"/> 8 |

TAQPACHA JAQINAKATAKI

27. Kunasa markankiri ukaxa

- Chile markankiri jaqinakawa (pä markankirina utji)..... 1
- Chile markana (ukhamaraki yaqha)..... 2
- Yaqha markankirixa..... 3

Yaqha markankiri suyuna suti qillqapxama

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

TAQPACHA JAQINAKATAKI

28. Aka markanakata maynirita jutiritati

1. Jisa..... 1 2. Janiwa..... 2
 ↓ → PASE A 29
- Kawkiriru**
1. Mapuche..... 1 7. Diaguita..... 7
 2. Aymara..... 2 8. Kawésqar..... 8
 3. Rapa Nui..... 3 9. Yagán..... 9
 4. Atacameño o Lickanantay 4 10. Chango..... 10
 5. Quechua..... 5 11. Selk'nam..... 11
 6. Colla..... 6 12. Yaqha..... 12

Uñacht'ayaña

29. Achachilanakapa sarnaqawinakapa apa jani ukaxa sarawinakapa ukawa jan ukaxa pachpa amuyt'atawa

> Amtasipxama, ch'ara jaqinakax a África markata jutirinakawa nayra achachilanakanipxiwa.

1. Afrodescendiente..... 1 5. Moreno/a de Azapa..... 5
 2. Afrochileno/a..... 2 6. Negro/a de la Chimba..... 6
 3. Negro/a..... 3 7. Jani kuna nayriri uñacht'äwin akata 7
 4. Del Pueblo Tribal Afrodescendiente Chileno.. 4

5 MARANAKA JANI UKAXA JILIRI JAQINAKATAKI

30. Aka markachirinakana arunakata ujti mä aru arustati jani ukaxa amuyaraktati

> Janiwa saparst'ata arunaka amuyi jaqinakaru amuyt'añati jani ukaxa aruntt'añaka yatipxi.
 > Maynitixa markachirina aruta sipansa juk'ampi arunaka arsuspa jani ukaxa amuyaspa ukhanxa, kawkiru aruti juk'amp uñt'ki uka ajlliñamawa.

1. Mapuzugun (aru Mapuche) 1 6. Kawésqar..... 6
 2. Aymara..... 2 7. Yagán..... 7
 3. Quechua..... 3 8. Yaqha markachiri aruta Chili markana.. 8
 4. Rapa Nui..... 4 9. Janiwa markachirina aruta Chili markana arskiti, janirakiwa amuykiti.. 9
 5. Ckunza..... 5

15 MARANAKA JANI UKAXA JILIRI JAQINAKATAKI

31. Kunasa yupaychaña jan ukaxa yatichawinakatcha

1. Católica..... 1 7. Budista..... 7
 2. Evangélica o protestante... 2 8. Hinduista..... 8
 3. Judía..... 3 9. Fe Bahá'í..... 9
 4. Musulmana..... 4 10. Testigo de Jehová..... 10
 5. Mormón..... 5 11. Yaqha..... 11
 6. Católica Ortodoxa..... 6 12. Ni kuna..... 12

Uñacht'ayaña ←

5 MARANAKA JANI UKAXA JILIRI JAQINAKATAKI

JUTIRI JISK'TÄWINAKAXA AKA UTANXA KUNA JANK'AKI UTJAÑAPATAKIXA YATINATAKIWA, YAQHA LURANANAKA APXATANATAKI, K'UMARANAPATAKIXA.

32. Jumatakixa wali ch'amawa...

	Janiwa, jan ch'amaki	Jisa, mä juk'a ch'amawa	Jisa, wali ch'amawa	Janiwa lur kespati
uñjtati, nayranaka nayraqatakisa jan ukaxa linti uchaktati	①	②	③	④
ist'aña, ist'añatakisa apnaqaraktati	①	②	③	④
kayuñati jan ukaxa chakañampixa makhatañati	①	②	③	④
amtastati jan ukaxa amuykipastati	①	②	③	④
juma pachpa uñjañama, phuqhañati, jariqasiña jan ukaxa isimpi isthapt'asiña	①	②	③	④
yatita arunakampi apnaqasa arsuña jan ukaxa aruskipaña, sañani: amuyaña jani ukaxa yaqha jaqinakampi amuyañamasti	①	②	③	④

TAQPACHA JAQINAKATAKI

33. Jichhaxa yatichawi phurmala ukaru sarasktati

1. Jisa..... 1 2. Janiwa..... 2

34. Kunasa yatiqawi t'aqa tukuyata ukaru puriwaytawa

> Mä jaqixa yatiqawi t'aqa ukaruwa puri jan ukaxa puri kunapachatixa tukuyata sasina siski mä yaqtiqawi sarta uka yatiqawi t'aqa ukankiwa wakicht'ata.

1. Janipuniwa jutxanti..... 1 9. Media científico humanista o artística..... 9
 2. Sala cuna..... 2 10. Media técnico profesional..... 10
 3. Jardín infantil..... 3 11. Humanidades (sistema antiguo)..... 11
 4. Prekínder..... 4 12. Técnico comercial, industrial, normalista (sistema antiguo).... 12
 5. Kinder..... 5 13. Técnico nivel superior (1 a 3 años) (incluye suboficial FFAA) 13
 6. Educación especial o diferencial..... 6 14. Profesional (4 años o más) (incluye oficial FFAA)..... 14
 7. Educación básica..... 7 15. Magíster..... 15
 8. Primaria (sistema antiguo).... 8 16. Doctorado..... 16

35. Uka yatiqawi t'aqa nayraqata arsutawa, kunasa [yatiqawi sarta/mara] jikxatasi tukuwaytaxa

> Mä jaqixa yatichawi iyawa satawa kunapachatixa tukuyawayxi ukatxa taqi wakisirinaka phuqhawayi uka yatichawi iyaw sañapawa. Khitinakatixa jach'a yatiquña uta tukuyata sapxi ukanakaruxa, uka yatixatäwixa qhawqha maranaka chiqpachapunixa utjana qillqt'añama.

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

36. Yatiqawi t'aqa qhananchawaykt a tukuytati

> Mä jaqixa yatxatäña tukuyasaxa taqi yatiquañana ukhamasa kuntixa mayipkãna (taqi qillqatanaka ukata lurawinakapa) ukhamata luqtawi ulaqa sara ukatakixa katuqawayiwa.

1. Jisa..... 1 2. Janiwa..... 2

5 MARANAKA JANI UKAXA JILIRI JAQINAKATAKI

37. Ullaña qillqaña yattati

1. Jisa..... 1 2. Janiwa..... 2

15 MARANAKA JANI UKAXA JILIRI JAQINAKATAKI

JICHHAXA JUMARU JISK'T'ASIWA IRNAQAWIMANA SARNAQÄWIPA:

38. Qhipa simanaxa:

> Qhipa simanaxa pacharjamawa phaxsi uruta willka urukama jiskhipawi nayraqatana.

Irnaqiritayna

1. Qullqimpi jan ukaxa suma yänakampi payllaña irnaqiritayna..... 1
 2. Mä wila masitakixa jan qullqi ni irnaqiritayna..... 2

Janiwa irnaqitiri

3. Irnaqäwininwa, ukampisa samart'askäna, qullaña samart'añampi, irnaqawi samaraña tuqita, juk'ampinaka..... 3
 4. Irnaqäwa thaqhaskäyãta ukata irnaqañatakisa wakicht'atäyãtawata..... 4
 5. Yatxata skayãta..... 5
 6. Warmi juwilatäxiwa jan ukaxa chacha juwilatäxiwa, payllawi katuqarak jani ukaxa uta arintasixa..... 6
 7. Utapa lurawinaka na luri..... 7
 8. Yaqha tuqita..... 8

39. Ukhamipanxa nayrata tuqinx, nayräxa simanaxa:

1. Mä ura lurawaytaxa qullqi jikxatãnataki, sañani, mä alakipal urawaytaxa, "pololo" jan ukaxa mä lurawi jutirina aljañataki..... 1
 2. Yanapt'aña jan ukaxa luraña kuna lurawi jan payllawi imprisatiki jan ukaxa wila masinaka alakipaxa (wila masipankiri mä jaqina)..... 2
 3. Janiwa lurañanaksa lurkti payllanixa, janirakiwa mä urasa..... 3

15 MARA JAQINAKATAKI JANI UKAXA JILIRINAKARUXA

40. Kunjamsa irnaqasitaxa...

1. Irnaqawi churarakiki, jiliri irpiri: amtata irnaqirinakampi utjixa..... 1
2. Pachpanaka irnaqiri: janiwa irnaqirinakaxa amtampi utjiki..... 2
3. Jaqixa payllawki katuqi, irnaq awiniwa, irnaqiri mä jiliri irpiritaki..... 3
4. Utana irnaqiri jani ukaxa uta manqhana luriri..... 4
5. Wila masina irnaqiri jan ukaxa jani payllawimpi irnaqiri mä wila masina alakipana irnaqiri..... 5

41. Kunasa irnaqawinakana jani ukaxa jach'a irnaqawi qhipa pachana lurt'atapa

> Kimsa arunaka apnaqaña wakisi, sañani: yatifaña utana yatichiri, thakhina aljiri, k'añasku apnaqiri, phayaña uta apnaqiri.

42. Kuna lurawinaksa lurta uka irnaqañanakaanxa

> Kimsa arunaka apnaqaña wakisi, sañani: yatifaña utana yatichaña, muxsa achunaka ukata ch'uxña achunaka aljiri, lawa khuchhuña apnaqiri, maynita maynikama lurasipxama ukata wakiskiri yanaka alaxipxaraki.

43. Uka irnaqawinxaxa, kuna imprisa, alakipa, jani ukaxa utt'awi jani ukaxa pachpa irnaqastaxa lurasaxa

> Impresana, alakipa jani ukaxa utt'awi ukanakana lurawipata untayasi.
> Jumatixaxa pachpa irnaqastaxa, kuna yanakti lurawaykta jan ukaxa kuna sirwisyunakti churkta qillqantañamawa. "Juma pachpa irnaqastaxa" jan ukax "Pachpa impi-saxa" jaysawinakata jithiqtañamawa.
> Kimsa arunaka apnaqaña, sañani: jach'a qhatu jan ukaxa aljirinakaxa aljasiña, jach'a utanakawa lurawi, nayiriri yatifaña uta, pasajirus ukanakaru apaña.

44. Kuna ayllunsa, kuna markansa irnaqawimaxaxa utjixaxa

1. Ayllumanxa, kawkhanti jakaptaxa uka utanxa..... 1 → PASE A 46
2. Ayllumanxa, kawkhanti jakaptaxa uta anqanxa..... 2
3. Yaqha aylluna..... 3

Aylluna sutipa qillqtaña

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- Yaqha markana**
4. Perú..... 4
 5. Bolivia..... 5
 6. Argentina..... 6
 7. Yaqha marka..... 7
 8. Ayllunakana jan ukaxa markana kana..... 8

Uka markana sutipa qillqtaña

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

45. Kuna jach'a k'añasku apnaqatata irnaqawinakaru sarnaxanatakaxa

1. Nayana k'añaskujaxa..... 1
2. Taqi jaqinakaruxa apaña..... 2
3. Sarnaqksa..... 3
4. Wisikilita (scooter ukankiwa)..... 4
5. Mutusikilita..... 5
6. Qaqilu, yampunaka..... 6
7. Yaqhanaka..... 7

18 MARANAKA JANI UKAXA JILIRI JAQINAKATAKI

46. Qhawqha yuqalla wawanakana imilla wawanaka jakkirpachawaxa yurixataynaxa utjixaxa taqpachaxa

- Ni kuna → PASE A 49 Jakhunaka
- Taqi yuqalla wawanakana imilla wawanakata jakkirpachawaxa yurixataynaxa qhawqha warmixaxa utjixaxa
- Taqi yuqalla wawanakana imilla wawanakata jakkirpachawaxa yurixataynaxa qhawqha chachaxa utjixaxa

47. Qhawqha imilla wawanakaxa, yuqalla wawanakaxa (sutipaxa) jichhxaxa jakatataki

- Ni kuna → PASE A 48 Jakhunaka
- Taqi yuqalla wawanakata, imilla wawanakata jakasipxiwaxa, qhawqha warminakasaxa utjixaxa
- Taqi yuqalla wawanakata, imilla wawanakata jakasipxiwaxa, qhawqha chachanakasaxa utjixaxa

48. Kuna phaxsinsa, kuna maransa qhipaxa phuchamaxa jani ukaxa yuqalla wawamamaxa jakkir yuritaynaxa

Phaxsi / Mara

18 MARANAKA JANI UKAXA JILIRI JAQINAKATAKI

49. Jumaxa chachaxa jan ukaxa warmitaxa unñ'ayasismatixaxa

> Amtañamawaxa, "chachaxa jan ukaxa warmi" ukampi unñ'ayasismatixaxa, yurixataynaxa unñ'ayasismatixaxa ukata sutipampiwaxa chikaspaxa jan ukax jan sasispaxa.
> Janiwa "Yaqha" jamuqaxa ullañakiti, mä jaysawixaqillqantayañaxa jichhpachaxa arsuwixaxa.

1. Chachaxa..... 1 SI SEXO = 2 (MUJER) PASE A 50, SI NO, PASE A SIGUIENTE PERSONA
2. Warmi..... 2 SI SEXO = 1 (HOMBRE) PASE A 50, SI NO, PASE A SIGUIENTE PERSONA
3. Chachaxa tuqixaxa..... 3 → PASE A SIGUIENTE PERSONA
4. Warmi tuqixaxa jutirixaxa jairuxa sarmawaxa..... 4 → PASE A SIGUIENTE PERSONA
5. Janiwa chachakikitaxa ni warmikikisaxa pisqhaxa tunka saramaxa..... 5 → PASE A 50
6. Yaqha [Janiwaxa ullañakiti] pisqhaxa tunka saramaxa..... 6

Uñacht'ayañaxa

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

→ PASE A 50

7. Janiwa jaysañakiti munitaxa..... 7 → PASE A SIGUIENTE PERSONA
8. Janiwa yatkitixaxa [Janiwaxa ullañakiti]..... 8 → PASE A SIGUIENTE PERSONA

50. Jumaxa maynixaxa tuqinixaxa unñ'atatawaxa

1. Jisaxa..... 1
2. Janiwa..... 2
3. Janiwa jaysañakiti [Janiwaxa ullañakiti]..... 3
4. Janiwa yatkitixaxa [Janiwaxa ullañakiti]..... 4



SAPA KUTI JAKASKTA: kawkhantixa jilpacha qhipa tunka payani phaxsinakana jakaskta uka chaqawa (ukhamipanxa, suxta phaxsi ukata mä uruwa jakasiñapa), jani ukaxa kawkhantixa juk'a pacha jakawaykta, ukampisa suxta phaxsisa **ukana jakaskakiña amtaskta.**

✓ **JANIWA AKA UTANA JAKTHAPIÑA ARMASIÑAMÄKITI AKA JAQINAKANXA:**

- ✓ Imilla wawanaka ukhamaraki yuqallanakaxa **nayrjaxa marka jakthapiña jiskt'awi jani ukaxa pachpa uru yuritaxa.**
- ✓ Jaqinakaxa juk'a pachatakixa **utana sarnaqapxixa suxta phaxsita pisimpuruwa utata jani ukankapkiti (samt'añatakisa, irnaqañatakisa, wila masinaku ru jani ukaxa masinaku tumpañatakisa, qullaña tuqita, yupaychañjama tuqita jani ukaxa yaqhanakaxa).**
- ✓ Jaqinakaxa aka chaqana jakaña amtampi markaru jutapxi, **ukatx suxta phaxsi janirawa ukankapkiti qhipa maranxa. Aka jaqinakaxa jakthapixañapawa markapata mayni pachpa sarxiri jani ukaxa purinkiri.**
- ✓ **Phuchhanaka jani ukaxa yuqalla wawanakaxa tunka kimsaqallquni mara aynacharu arxatasiñampi,** ukanxa awki taykanaka taypina uñjañampixa, utapanakchi, jupanakampi chikawa jilpachaxa jakasipxi.
- ✓ Irnaqirinakaxa kawkhantixa **utapana jakapxi uka utata jayarst'ata arumaxa qhiparapxi,** ukampisa sapa pachana **jani ukaxa sapa kutiwa aka chaqaru kutt'apxi, irnaqawipaxa tukusxi ukhanxa samt'añña pachapa apst'asiñatakiwa, qhipa maraxa kuna pachasa jani ukankapxi ukanaka uñjasa.** Ukanxa quta tuqina irnaqirinakaxa ukanakawa.
- ✓ Taqi yatiqirinakaxa utana tantachawina ikipxi yatxatañataki kunjamatixa yatiqaña utanaka, taqi kawkhansa ikiñaxa utji. **Jupanakax awki taykapana jani ukaxa uñjirinakana jakasirinakawa, qillqantatäpaxañapawa.**
- ✓ **Jach'a yatiqaña utana yatiqirinakaxa kawkhantixa jilpachaxa jakapxi uka utanakana qillqantatäñapawa.** Ukhamaxa, yaqhipa awki taykapana jani ukaxa wila masinakapana utaparu tumpañapkichisa jani ukaxa qurpachasipkichisa.
- ✓ Jaqinakaxa janiwa mä utaniipkiti jani ukaxa janiwa kawkhansa jakaña yatipkitixa **kawkhantixa jilpacha pachaxa jilxatasipxixa** uka utana qillqantatäpaxañapawa.

✗ **JANIWA AKA UTANXA JAKTHAPIÑAKITI AKA JAQINAKANXA:**

- ✗ **Jaqinakaxa utaru tumpañapxixa,** khitinakatixa qhipa maraxa suxta phaxsita pisimpikiwa ukankapxi, ukatxa jilpacha yaqha chaqanakana markanxa jakasipxixa. Uka chaqanakana qillqantayasipxañapawa.
- ✗ **Palla pallanakana, kamachi phuqhayirinaka ukhamaraki jqinakana jark'aqawi ukankiri utanakapanwa jakasipxixa,** palla pallankana utapa, yatiqaña utanaka, jach'a yampunaka quta tuqi, quta tuqi utanaka, thaya tuqi utanaka jani ukaxa yaqhanaka. Uka chaqanakana qillqantayasipxañapawa.
- ✗ **Jaqinakaxa sapa kutiwa utanakana ikiñataki jakasipxixa.** Uka chaqanakana qillqantayasipxañapawa.
- ✗ **Jaqinakaxa wata utanakanxa sapa kutixa jakasipxi, qullaña utanakana, jani ukaxa qurpachasiña utanakanxa** uka chaqanakana qillqantayasipxañapawa, ukaxa qhipa maranakanxa suxta phaxsi jilawa ukana jakasipxani, ukanaxa jakaskakiña munapxi jani ukaxa janiwa yatipkiti kuna pachasa ukan aqhiparapxi.
- ✗ **Jiwata jaqinakanxa nayräxa jiskt'atäkipana,** janiwa jakthapiñapäkiti.
- ✗ **Samt'iri jaqi jani ukaxa yaqha markankirinakaxa markana tumpiri juti,** ukatxa qhipa marana suxta phaxsita pisimpikiwa ukankapxi janirakiwa jakthapiñapäkiti.
- ✗ **Irnaqirinakanxa mä juk'a pachatakixa markasankapxixa,** qhipa maranakanxa suxta phaxsita pisimpikiwa ukankapxixa ukatxa yaqha markana jakasipxixa janirakiwa jakthapiñapäkiti.
- ✗ **Sarapxi markana irnaqañataki, sapa pachana jani ukaxa sapa kuti,** yaqha markana jakasipxiwa, janirakiwa jakthapiñapäkiti.



OBSERVACIONES SOBRE LA DIRECCIÓN:
